

## Die Messecheckliste für Industrieunternehmen

Messen eignen sich hervorragend, um Entwicklungstrends zu beobachten, Kooperationsmöglichkeiten zu prüfen und die Konkurrenzfähigkeit der Mitbewerber vor Ort zu analysieren.

Damit Sie Ihre Produkte und Serviceleistungen in ein gutes Licht rücken können, spielen ein professionelles Copywriting und terminologisch korrekte Übersetzungen eine zentrale Rolle. Deshalb haben wir eine Checkliste erstellt, die auch diese Aspekte berücksichtigt.

### Unternehmen

1994 gegründet  
160 Mitarbeitende  
100 Sprachen  
> 2000 Sprachprofis  
> 5000 Kundinnen

### Vorteile

- Interne Sprachprofis
- Internes Entwickler-Team
- Neueste Übersetzungstechnologien
- Individuelle Unternehmenslösungen
- Kompetente Beratung

### Sicherheit

100 % Diskretion und höchste Sicherheit Ihrer vertraulichen Daten dank Datenhoheit Schweiz und ISO-27001-zertifizierter Prozesse.



### Ziel des Messeauftritts

- Ein positives Unternehmensimage vermitteln
- Bestehende Kundenbeziehungen festigen
- Neukunden aktiv akquirieren
- Neue Zielmärkte erschliessen

### Zielgruppe definieren

- Endkundengruppen und Fachpublikum bestimmen
- Hersteller und Lieferanten erfassen, die für das Unternehmen wichtig sind
- Die passenden Medien auswählen
- Je nach Bedarf zielgruppenspezifische Broschüren, Flyer und andere Informationsmittel **texten** und **übersetzen** lassen



### Messestrategie

- Klare Schwerpunkte setzen und damit die inhaltliche Überfrachtung vermeiden
- Neuheiten ins Zentrum stellen und Bestehendes interessant inszenieren
- Ideen entwickeln, die das Messepublikum überraschen, was die Aufmerksamkeit und den Erinnerungswert erhöht

### Terminplanung und Verantwortlichkeiten

- Ein klar strukturierter Organisationsplan für den Auf- und Abbau hilft, Unvorhergesehenes und Engpässe zu vermeiden
- Das Standpersonal so auswählen, dass es das Unternehmen gut repräsentiert
- Die Besetzung für das Backoffice festlegen
- Die PR- und Medienarbeit vorbereiten und die Medienmitteilungen allenfalls **texten** und **übersetzen** lassen

### Messestand

- Die Frage klären, ob der Stand gekauft oder gemietet werden soll
- Das Briefing für die Standgestaltung erstellen
- Bestimmen, wo der Stand auf dem Messegelände oder in der Messehalle positioniert werden soll
- Falls gefordert, Videos für ein mehrsprachiges Publikum fit machen und die **Fremdsprachenuntertitelung** in Auftrag geben
- Eine Liste mit der benötigten Infrastruktur vor Ort erstellen

### Budgetplanung

- Folgende Kosten sind zu berücksichtigen:
- Standmiete, Standbau, Ausstattung, Energiekosten
  - Standservice und Kommunikation inkl. **Copywriting** und **Übersetzungen**
  - Aufbau, Abbau, Transport und Entsorgung
  - Aufwände für Personal und Reisespesen



### Messewerbung

- Das Briefing und den Einschaltplan von Anzeigen Print/digital erstellen
- Die Einladungen umsetzen und mindestens drei Wochen im Voraus versenden
- Den gewünschten Auftritt im Messekatalog festlegen
- Für alle Werbemittel die benötigten **Texte, Übersetzungen** und **Transkreationen** in Auftrag geben
- Falls eine eigene Webpage mit allen Kampagnen betrieben wird, zusätzlich ein effektives **Fremdsprachen-SEO** prüfen

### Medienarbeit/PR

- Die Medien- und PR-Aktivitäten vorbereiten und allenfalls professionelle **Texte** und **Übersetzungen/Transkreationen** erstellen lassen
- Die Pressemappe mit Informationen und Hintergrundmaterial in den geforderten Sprachen bestücken
- Den Umgang mit Medienvertreterinnen und -vertretern vor Ort bestimmen
- Vorbereitung einer allfälligen Medienkonferenz, bei Bedarf mit **Verdolmetschung** in den entsprechenden Fremdsprachen

### Standbetreuung

- Das Team schulen und so optimal auf den Einsatz an der Messe vorbereiten
- Mehrsprachiges Personal rekrutieren oder passende Ressourcen organisieren
- Einen detaillierten Einsatzplan erstellen
- Nach der Messe ein Debriefing ansetzen, um die Standbetreuung während künftiger Messeauftritte zu optimieren

### Standbetrieb

- Tägliche Besprechung mit dem Personal, um Verkaufsgespräche laufend zu verbessern
- Regelmässige Auswertung der gesammelten Daten
- Probleme beseitigen und allenfalls Planänderungen vornehmen
- Das Standpersonal an die Zielsetzungen erinnern



### Konkurrenzbeobachtung

- Auftritte, Produktinformationen, Verkaufsstrategien und Preisniveaus der Mitbewerber beobachten und Input für das eigene Unternehmen sammeln

### Messeauswertung

- Aus einer Kosten-Nutzen-Analyse auf Basis der Zielsetzungen ergeben sich wichtige Hinweise für spätere Messeteilnahmen

### Messenachbearbeitung

- Umgehendes Handeln erhöht die Wirkung
- Die versprochenen Unterlagen/Angebote in der gewünschten **Zielsprache** mit weiterführenden Terminen rasch versenden und den Aussendienst informieren
- Pressemappe mit Messebericht allenfalls **texten/redigieren** und **übersetzen** lassen und rasch den Medien zukommen lassen

Die **Apostroph Group** ist Ihre professionelle **All-in-one-Sprachdienstleisterin** auch für Messen. Mit unseren Texten, Übersetzungen und Transkreationen in 100 Sprachen, den Video-Untertitelungen und den Verdolmetschungen vor Ort haben wir bereits zu vielen erfolgreichen Messebeteiligungen von Industrieunternehmen beigetragen.

Wir freuen uns, Sie bei Ihrem nächsten Messeauftritt zu unterstützen. Zögern Sie nicht, uns frühzeitig zu kontaktieren, denn so können wir noch besser auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse eingehen. Wenden Sie sich dazu an unsere Head of Sales, Frau Nadia Gaille. Gerne dürfen Sie ein E-Mail schreiben an [sales@apostrophgroup.ch](mailto:sales@apostrophgroup.ch) oder wir beraten Sie telefonisch unter 044 265 40 30.



#### Unternehmen

Die Apostroph Group ist die führende Sprachdienstleisterin in der DACH-Region. Zur Gruppe gehören 10 Standorte in der Schweiz und in Deutschland. Heute vertrauen über 5000 Unternehmen und Institutionen auf die Expertise von Apostroph. Mit 160 Mitarbeitenden, darunter 40 Linguistinnen und Linguisten, und über 2000 geprüften Fachübersetzerinnen und Fachübersetzern bietet Apostroph Sprachservices in allen Disziplinen und in 100 Sprachen an und bedient dabei alle Branchen, jeweils massgeschneidert für die lokalen Märkte. Langjährige Erfahrung in der Sprachtechnologie und Prozessdigitalisierung sowie das gezielte Zusammenspiel von Mensch und Maschine bilden dabei die Kernbausteine für die Qualität und Effizienz der Apostroph Dienstleistungen.